

RAPPORT DU PRESIDENT AU BUREAU BERICHT DES PRÄSIDENTEN AN DEN VORSTAND

<p>TITRE : Projet Interreg VI A Rhin supérieur « Fonds pour petits projets PAMINA » : Comité de sélection – Demande de modification Petit projet 25-03 : La Clairière. Un lieu de rencontre</p> <p>THEMA : Interreg VI A Oberrhein Projekt „PAMINA Kleinprojektefonds“: Auswahlgremium – Änderungsantrag Kleinprojekt 25-03 D'Lichtung. Ein Ort der Begegnung</p>	N° 11
	<p>Réunion du 16 avril 2026</p> <p>Sitzung vom 16. April 2026</p>

1. Hintergrund

Im Rahmen des vom Eurodistrikt PAMINA getragenen Interreg VI A Oberrhein Projektes „PAMINA-Kleinprojektefonds“ fungiert der Vorstand des EVTZ als Auswahlgremium für die Anträge auf Förderung im Rahmen des Kleinprojektefonds (KPF). In seiner Sitzung vom 3. Juni 2025 hat der Vorstand eine EFRE Förderung in Höhe von 22.937,04 € für das Projekt „D'Lichtung. Ein Ort der Begegnung“ des Vereins Associaton Langenberg bewilligt.

Die Laufzeit des Kleinprojekts ist vom 1. September 2025 bis 31. August 2026 vorgesehen.

1. Contexte

Dans le cadre du projet Interreg VI A Rhin Supérieur « Fonds pour petits projets PAMINA » porté par l'Eurodistrict PAMINA, le Bureau du GECT fait office de comité de sélection pour les demandes de subvention reçues dans le cadre du Fonds pour petits projets (FPP). Lors de sa réunion du 3 juin 2025, le Bureau a approuvé une subvention FEDER d'un montant de 22 937,04 € pour le projet « D'Lichtung. Un lieu de rencontre » de l'association Langenberg.

La durée de ce petit projet est prévue du 1er septembre 2025 au 31 août 2026.

2. Eingegangener Änderungsantrag

Die Associaton Langenberg hat am 10. März per Mail eine Verlängerung der Projektlaufzeit um sechs Monate beantragt. Der Antrag ist vor dem Stichtag vom 16. März 2026 eingegangen. Der Antrag liegt auch im Original vor.

Als Begründung für den Änderungsantrag wird die Verzögerung der Montage des Zirkus-Dômes aufgrund einer fehlenden Genehmigung angeführt. Der Änderungsantrag ist als Anhang beigefügt.

Mit der Verlängerung verschiebt sich das Ende der Projektlaufzeit des Kleinprojekts auf den 28. Februar 2027, sodass die Gesamtdauer 18 Monate beträgt. Laut den Kriterien des PAMINA-Kleinprojektefonds kann in begründeten Ausnahmefällen eine Realisie-

2. Demande de modification

L'association Langenberg a demandé par courrier électronique, le 10 mars, une prolongation de la durée du projet de six mois. La demande a été reçue avant la date limite du 16 mars 2026. L'original de la demande est également disponible.

Le retard pris dans le montage du dôme de cirque en raison d'un manque d'autorisation est invoqué pour justifier cette demande de modification. La demande de modification est jointe en annexe.

Avec cette prolongation, la fin de la durée du petit projet est reportée au 28 février 2027, ce qui porte la durée totale à 18 mois. Conformément aux critères du Fonds pour petits projets PAMINA, une durée de réalisation de 18 mois peut être accordée dans des cas exceptionnels justifiés. Le retard

rungszeit von 18 Monaten gewährt werden. Die Begründung ist durch die Verzögerung gegeben und nachvollziehbar.

constitue une justification valable et compréhensible.

Abschließend möchte ich Sie bitten, den folgenden Beschlussentwurf zu genehmigen:

En conclusion, je vous prie d'approuver le projet de délibération suivant :

Der Vorstand, auf Vorschlag des Vorsitzenden:

Sur proposition du Président, le Bureau:

- *genehmigt den Antrag auf Verlängerung der Laufzeit des Kleinprojekts 25-03 „D’Lichtung. Ein Ort der Begegnung“ der Association Langenberg um sechs Monate bis zum 28. Februar 2027;*
- *ermächtigt den Präsidenten, die für die Verlängerung der Laufzeit des Kleinprojekts erforderliche Zusatzvereinbarung zu unterzeichnen.*

- *approuve la demande de prolongation de six mois, jusqu'au 28 février 2027, de la durée du petit projet 25-03 « D’Lichtung. Un lieu de rencontre » de l'Association Langenberg ;*
- *autorise le Président à signer l'avenant nécessaire à la prolongation de la durée du petit projet.*

Lauterbourg, le 2 avril 2026
Le Président / Der Präsident



Dietmar SEEFELDT



Europäischer Verbund für territoriale Zusammenarbeit

Eurodistrikt PAMINA

Frau Victoria HANSEN

Hagenbacherstrasse 5A

D- 76768 Neulauterburg

Sehr geehrter Herr Präsident,
sehr geehrte Frau Hanssen,
sehr geehrte Damen und Herren des Eurodistrict Pamina,

für das Projekt "La Clairière - d`Lichtung" bittet der Verein Association Langenberg um Verlängerung der Projektlaufzeit um sechs Monate.

Der Grund ist, dass sich die Montage des Zirkus-Dômes verzögert, da wir noch keine Genehmigung des ERP bekommen haben.

Im August 2025 haben wir einen Bauantrag und einen Antrag für den ERP eingereicht, der im Dezember abgelehnt worden ist, weil die Bestätigung über die Erdbebensicherheit nicht von der Architektin, sondern von einem Fachingenieurbüro hätte erstellt werden müssen. Bei üblichen Gebäuden ist die Bestätigung eines Architekturbüro für die Erdbebensicherheit ausreichend, bei einem ERP benötigt es dafür jedoch die Ausführung durch ein Fachingenieurbüro. Das war uns - und der Architektin - nicht klar. Wir sind auf der Suche nach einem Fachingenieurbüro, jedoch hat bisher keines Interesse gezeigt, für einen geodätischen Dôme ein Gutachten zur Erdbebensicherheit zu erstellen.

Wenn der Antrag zum Bau ein zweites Mal eingereicht wird und die Ansprechpartner mit dem Projekt schon vertraut sind, gehen wir davon aus, dass die Genehmigung dann schnell erteilt werden kann. Jedoch können wir noch nicht absehen, wann uns die benötigten Gutachten vorliegen werden, bzw. wann die Baugenehmigung erteilt werden wird.

Wir möchten fragen, ob es möglich ist, den Förderzeitraum um 6 Monate zu verlängern, falls sich die Genehmigung noch hinziehen wird.

Wir versuchen, die Veranstaltungen dennoch durchzuführen und mit dem Veranstaltungsort flexibel zu sein. Das ist meistens möglich, nur bei der Zirkuswoche nicht.

Folgende Veranstaltungen waren geplant und sind Bestandteil des Förderantrags: Eröffnung im April 2026, Permakultur-Workshop 2 Tage, Netzwerk-Wochenende von Ökodörfern und Projekte „Pfade des Wissens“, 2 Tage Mitmachfestival, 1 Woche Zirkusworkshop für Schulkinder aus F und D.

Aktuelle Anpassung der Veranstaltungsplanung: Neumondtrommeln einmal im Monat seit Januar, Chor-Workshop beim Partnerverein Reinighof, Netzwerk-Wochenende vom Partnerverein „Pfade des Wissens“ 13./14. Juni, 2 Tage Mitmachfestival 18./19. Juli, Permakultur-Workshop 2 Tage.

Das Durchführen der Zirkuswoche für Schulkinder aus Frankreich und Deutschland vom 6.-10. Juli hängt vom Erhalt der ERP-Genehmigung ab. Natürlich sind alle Veranstaltungen zweisprachig und richten sich an ein Publikum beidseits der Grenze.

Eine Verlängerung würde uns sehr weiterhelfen.

Mit freundlichen Grüßen

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Nielitz', written in a cursive style.

Marcus Nielitz

Präsident Association Langenberg